

Art. 7. Onze Eerste Minister, Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Infrastructuur zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 februari 1994.

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,
E. DI RUPO

De Minister van Infrastructuur,
J.-M. DEHOUSSE

Art. 7. Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et Notre Ministre de l'Infrastructure sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 février 1994.

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Infrastructure,
J.-M. DEHOUSSE

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 94 — 024

[S-C — 3158]

Koninklijk besluit
betreffende financiële betrekkingen met Haïti

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen heeft tot doel de toepassing van de maatregelen inzake het financieel embargo waartoe door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties in zijn resolutie 873 van 13 oktober 1993 ten opzichte van Haïti werd besloten, in België mogelijk te maken.

Op basis van artikel 1, eerste lid, van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op den wissel kan Uwe Majesteit de controle inrichten op alle om 't even welke overdrachten van goederen en waarden tussen België en het buitenland.

Met het oog hierop worden de wisselverrichtingen, het kapitaalverkeer en de financiële overdrachten van welke aard ook tussen België en buitenland die geschieden door, voor rekening of ten gunste van de Haïtiaanse regering, de overheden de facto in Haïti of entiteiten gecontroleerd op directe of indirecte wijze door de genoemde regering of overheden, onderworpen aan de voorafgaande toelating van de Minister van Financiën.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 94 — 024

[S-C — 3158]

Arrêté royal
relatif aux relations financières avec Haïti

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour but de permettre la mise en œuvre en Belgique des mesures d'embargo financier décidées par le Conseil de Sécurité des Nations Unies dans sa résolution 873 du 13 octobre 1993, vis-à-vis de Haïti.

Sur base de l'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, Votre Majesté peut organiser le contrôle de tous transferts quelconques de biens et valeurs entre la Belgique et l'étranger.

A cette fin, il est soumis à l'autorisation préalable du Ministre des Finances, les opérations de change, les mouvements de capitaux et transferts financiers de toute nature entre la Belgique et l'étranger, effectués par, pour le compte ou en faveur du gouvernement haïtien ou des autorités de facto en Haïti ou encore des entités contrôlées directement ou indirectement par lesdits gouvernement ou autorités.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

[C — 3158]

**25 FEBRUARI 1994. — Koninklijk besluit
betreffende financiële betrekkingen met Haïti**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op den wissel, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, gewijzigd bij de besluitwetten van 16 maart 1945 en 4 juni 1946 en bij de wet van 23 december 1974;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld de maatregelen moeten worden toegepast die beslist werden door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties in zijn resoluties 841 van 16 juni 1993 en 873 van 13 oktober 1993, ten einde sancties te nemen ten opzichte van Haïti bestaande inzonderheid in een financieel embargo;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden onderworpen aan de voorafgaande toelating van de Minister van Financiën, de wisselverrichtingen, het kapitaalverkeer en de financiële overdrachten van welke aard ook tussen België en het buitenland die geschieden door, voor rekening of ten gunste van de Haïtiaanse regering, de overheden de facto in Haïti of entiteiten gecontroleerd op directe of indirecte wijze door de genoemde regering of overheden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 februari 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAESDe Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

[C — 3158]

**25 FEVRIER 1994. — Arrêté royal
relatif aux relations financières avec Haïti**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, notamment l'article 1er, alinéa 1er, modifié par les arrêtés-lois du 16 mars 1945 et du 4 juin 1946 et par la loi du 23 décembre 1974;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août, 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de mettre en œuvre sans délai les mesures décidées par le Conseil de Sécurité des Nations Unies en ses résolutions 841 du 16 juin 1993 et 873 du 13 octobre 1993, afin de prendre des sanctions à l'égard de Haïti consistant notamment en un embargo financier;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sont soumis à l'autorisation préalable du Ministre des Finances, les opérations de change, les mouvements de capitaux et les transferts financiers de toute nature entre la Belgique et l'étranger effectués par, pour le compte ou en faveur du gouvernement haïtien, des autorités de facto en Haïti ou des entités contrôlées directement ou indirectement par lesdits gouvernement ou autorités.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 février 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAESLe Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

N. 94 — 625

2 MAART 1994. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de kalender der aanbestedingen en van de storting van de gelden voor de leningen genaamd « Lineaire obligaties met variabele rentevoet » uitgedrukt in Belgische frank tijdens het eerste semester 1994

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1994 dat de Minister van Financiën machtigt tot de voortzetting, in 1994, van de uitgifte van de leningen genaamd « Lineaire obligaties »,

Besluit :

Artikel 1. Voor het eerste semester van het jaar 1994 wordt de kalender van de aanbestedingen en de storting van de gelden van de leningen genaamd « Lineaire obligaties tegen variabele rentevoet » uitgedrukt in Belgische frank vastgesteld als volgt :

F. 94 — 625

2 MARS 1994. — Arrêté ministériel fixant le calendrier des adjudications et du règlement des fonds des emprunts dénommés « Obligations linéaires à taux d'intérêt variable » libellés en francs belges pour le premier semestre 1994

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1994 autorisant le Ministre des Finances à poursuivre en 1994, l'émission des emprunts dénommés « Obligations linéaires »,

Arrête :

Article 1er. Pour le premier semestre de l'année 1994, le calendrier des adjudications et du règlement des fonds des emprunts dénommés « Obligations linéaires à taux d'intérêt variable » libellés en francs belges est fixé comme suit :

Jaar 1994 — Année 1994

Maand — Mois	Datum der aanbestedingen — Date des adjudications	Datum der betalingen — Date des paiements
Maart — Mars	14-03	16-03
April — Avril	18-04	20-04
Mei — Mai	16-05	18-05
Juni — Juin	13-06	15-06